The Play's The Thing - Весь мир - театр

[Вступление]

[Зена и Габриель в поле]

Г: Не получается. Не могу вспомнить, даже йога не помогает.

З: Зато теперь ты не сможешь сказать, что мы не пытались. И не скажешь, что _я_ не пыталась.

Г: Я ценю это. Но, Зена... это был один из любимых свитков... новый, в нем запечатлена наша история через призму времени... более...

Г и З: ... глубокое...

З: ...исследование наших отношений в их развитии. Ты твердишь об этом всю дорогу от Пирей.

Г: Я не могу воссоздать красоту... сущность.

З: Тогда, Габриель, вернись за ним.

Г: Хмм?

З: Габриель, принцу нужна моя помощь в Арконе. Я поеду туда. Ты же вернись в Пирей, а как сможешь, догонишь меня.

Г: Ты уверена?

З: Разумеется, уверена. Иди, осчастливь нас обеих.

Г: Спасибо.

З: Не за что.

Г: Ладно. [разворачивается и уходит]

З: [вслед]: Вообще-то, когда я сказала `Не за что`, имелось в виду `есть за что`. [бредёт к Арго, бормоча себе под нос] Это же просто фигура речи. Не обязательно воспринимать всё буквально. Могла бы и оглянуться что ли... А, крысы... Что ж, Арго, остались мы с тобой вдвоём.

Хозяин таверны [ХТ]: Добро пожаловать! Добро пожаловать!

Голос Софокла: ...и это было её нижнее бельё!

Женский голос: Да ты _гораздо_ смешнее Эврипида!

Софокл: Да уж! [Смеётся, спускаясь по лестнице; навстречу Габи] О! [предлагает ей взять себя под руку] Хм?

Г: Не в этой жизни. Спасибо.

[Софокл смотрит ей вслед, вздыхает]

Г: Мы прошли здесь...

Софокл: В этом городе ей больше не работать.

Г: Пошли сюда... Поздоровались с хозяином таверны... Мы почти... [вышвырнутый из таверны Джоксер падает на землю]

Джоксер [Дж]: А-а-а-а-а-а! Ох!

Г: Джоксер.

Дж: [Стонет]

Голос ХТ: Гадкий пьяница!

Джоксер [Дж]: Я не пьян! Я просто споткнулся!

ХТ: А!

Г: Джоксер, ты что здесь делаешь?

Дж: Привет. Габриель... ух ты! О, твои волосы. [указывает на тату] Это больно? Мм, а что это на тебе?

Г: Сари.

Дж: Не извиняйся. * Выглядит неплохо.

Г: Джоксер, я кое-что ищу. Это очень важно. Нечто очень личное, и я знаю, это где-то здесь.

Дж: О, эээ... хочешь сказать, э... вроде чувства? И часто у тебя так? Вот... сейчас,

например?

Г: Да, потому что я знаю, свиток здесь, где-то здесь.

Дж: А... свиток. Ну... может, ты забыла его в каком-нибудь театре.

Г [вздыхая]: Если бы. Здесь полно театров. Знаешь, я бы могла всю неделю смотреть постановки.

Дж: Да. Да... я и сам театр люблю. Э-э, Эври...пикл и Софо... как там.

Г: Эврипид. Софокл.

Дж: Ну да, и этих парней тоже.

Г: Ах, Софокл. Если бы я только могла выбирать учителя. Его произведения совершенны.

Дж: Эй! Хочешь сказать... ты и я... пойдём на пьесу Софокла? Я возьму хлопьев и...

Г: Джоксер, мне правда нужно найти свой...

Голос Зеры: ...шедевр! Ты ведь его ищешь?

Г: Мой свиток. Это он. Спасибо. Где вы его нашли?

Зера: Я сидела в дамской комнате, там его и увидела, прямо рядом со мной.

Г: Простите, но у меня мало денег, чтобы отблагодарить вас.

Зера: Награда-шмаграда! Судьбы уже достаточно меня вознаградили. Я... Зера... театральный продюсер. Это мой помощник, Майло.

Г: Я - Габриель. Автор.

Дж: А я, мм, Джоксер... её напарник. Джоксер... Могучий. Наверное, вы читали обо мне в этом свитке, [хихикает] да?

Зера: О. О, о, так это ты. О! [Смеются] О! Отлично! Должна сказать, на этом постоялом дворе я узрела величие.

Г: Неужели.

Зера: Твой свиток... мне крышу снесло великолепием твоих слов... твоего гениального... берущего за душу вИдения. Твою работу должны увидеть... на сцене. И я... я буду счастлива, если ты позволишь мне спродюсировать её.

Г: Это очень лестно. Я... я не могу.

Зера: Хмм.

Г: Э, я нужна Зене в Арконе. Я... И потом, мои свитки для чтения, а не для постановки.

Зера: Габриель, я... я понимаю, мы для тебя просто типичные вопящие люди из шоу-бизнеса, но... я занялась этим делом, потому что верю в искусство. Вокруг так много мусора, но... увидев твой свиток, я поняла, что это - нечто. Хмм? Разве люди не заслуживают увидеть это? Пожалуйста? Пожалуйста?

Дж [в сторону от Габи]: Подумать только, что людей может тронуть что-то, забытое в туалете.

Г: Если бы я переписала его... для сцены... то могла бы показать людям, чему я научилась в Индии, рассказала бы о мире и счастье. Я согласна.

Зера: Благодарю! Благодарю тебя, Габриель! В твоей душе - театр!

Г [читая]: `И воздух запел с гармонией, когда Зена опустила меч. И Хумангус, тронутый её жестом, сложил свой`. Так! Я только пошлю весточку Зене и сразу вернусь. [убегает]

Дж: О? Да? Э... замечательно... `Хумангус был тронут`... это. ЗдОрово. [Посмеиваясь идёт за Габи]

Майло: `Воздух... запел с... гармонией`?

Зера: Да знаю я! [Хохочут]

Майло: Зера, крошка, ты что задумала? Обычно я чую деньги [принюхивается]... но не уверен, что чую их здесь.

Зера: А что, если я скажу, что мы нашли золотое руно и имя ему - Габриель?

Майло: Ты... негодная. Что тебе с этого? Если эта деревенщина увидит этот мусор, они выкинут твою писательницу из города.

Зера: О, дорогой мой, это если ей повезёт. Люди, о которых я думаю, и убить могут.

[Действие I]

[Виды городских театров (афиши по-гречески) с выплывающими на экран переводами на английский]

`Афинский академический театр представляет пьесу Софокла "Женщины Фракии"`;

`Римский театр "Титан" представляет: "Забавное происшествие по дороге в Акрополь". Оригинальный состав!`;

`Убойная неделя в Центре Искусств "Божество"

"О, Зевс" - Божественная комедия [смейся или будешь побит!]`.

[Камера останавливается на развалюхе с пострадавшей от времени вывеской "Аполлон"]

[Театр "Аполлон". Полный раздрай]

Дж: Ну и дыра. Где ж тут театр?

Зера: Это и есть театр, мой мальчик. "Аполлон" всемирно известен.

Дж: Мм-хмм... да уж.

Зера [на сцене, приглашающий жест]: Прошу.

Г: Здесь надобно слегка прибрать... и покрасить тут... там... и там... но я вижу.

Зера: Я знала, что сделала правильный выбор. У тебя врожденное вИдение, Габриель. Ты разглядела призраков прошедших здесь пьес.

Дж: Призрак? Где? О-о-ой! О-оа-а-а-аа!

Зера: Я искренне верю в теорию главенства автора. Ты создатель, драматург. Я не могу позволить кому-то интерпретировать твоё вИдение. Поэтому... я хочу, чтобы ты также была и режиссером.

Г: Режиссером.

Зера: Да.

Голос Джокса: Ой!

Г: Раньше я никогда ничего подобного не делала.

Зера: О, но это должна быть именно ты. Надо позаботиться о стольких вещах - подбор актеров, декорации, репетиции. Тебе нужен помощник.

Дж: О! О! А можно мне?! Пожалуйста?! Можно я буду... помощником?!

Зера [Габи]: Энтузиазм очень важен. Найди же ему достойное применение.

Г: Ладно, Джоксер. Работа твоя.

Дж: ЗдОрово! Мм... Так! Мм... начнем с того, что установим там... новый задник... эгейский закат. Потом... эээ... нам надо будет обновить стены... нам ведь нужен новый вид... ммм... э... а затем я встречусь с прессой! `Как поживаете? Как поживаете?` Ха-ха-ха-ха. Ну а потом - ланч с агентом.

Г: Ну да... я знаю, с чего тебе начать.

[Джоксер прибивает афишу]

Дж: `Проводятся пробы. "Габриель и Зена: Послание мира`. [отступает назад, натыкается на вояк] Эй... не возражаете? Я тут [видит, к кому обращается] пытаюсь завещание написать.

Теракс: Ха... новая пьеса... звучит неплохо. О, дождаться не могу, когда увижу её. Как же я люблю театр!

Дж: Ничего себе! Какое замечательное место! Даже воеводы любят театр! Ха-ха-ха! [ударяет себя молотком по пальцу] Оу! О-ох!

[В "Аполлон" длинная очередь из пришедших на прослушивание, одетых по образу З и Г.]

Тощая претендентка [выбегая в слезах]: О-ох-х-х! Я слишком толстая!

[Габриель и Зера проводят пробы]

"Г": `Но Зена... ты шла дорогой насилия в прошлом и разве это принесло тебе что-то, кроме ещё большего насилия?!`

Г: Спасибо. Следующая.

Г [Зере, сидящей с отсутствующим видом]: Вот уж не думала, что подобрать актрису на роль Габриель будет так трудно. Наверное, это из-за тонкости характера. Я не... Зера... Зера.

Зера [вынимая затычки из ушей]: Извини, дорогая. Твоя прекрасная проза уже звучит у меня в голове. Так что я пытаюсь найти ей физическое воплощение. Может, тебе отдохнуть от всех этих Габриель и попытаться выбрать Зену.

Г: Вы... вы похожи на Зену. Играть умеете?

"З" [выходит вперёд, прокашливаясь]: `Ты была права, Габриель. Как я могла быть столь слепа?`

Г: Та-ак, а теперь представьте, как бы Зена сделала это.

"З" [делая переворот]: `Ай-йай-йай-йай! Ай-йай-йай! Ты была права, Габриель. Как я могла быть столь слепа?`

Г: Она подходит. Зена ведь должна уметь прыгать. Отлично! Продолжим поиск Габриель!

Голос Миньи: Ай-йай-йай-йай-йай-йай-йай-йай-йай-йай! Хи-и-йа-а! Ай-йа-а! [появляется Минья в плаще, маске и с хлыстом] Ничего не бойтесь! Зена здесь!

Г: Минья, что ты тут делаешь?

Минья [М]: Прослушивание... теперь моя мечта стать Зеной, наконец, исполнится!

Г: Э, прости, Минья, но эта роль уже занята.

М: Кем, этим мешком с костями? Да она и на осла шикнуть не сможет, куда ей драться!

"З": Могу! Шши!

М: О! Да ты...!

Зера: Что ж, я вижу у тебя всё под контролем, дорогая. Я должна бежать на встречу с инвестором. Удачи!

М: Я рождена для этой роли. Как только я услышала о том, что ты делаешь, поняла, что _я_ тот, кто тебе нужен!

Г: Ммм... Минья... а как насчет роли злодейки? У них обычно лучшие роли. Я могу написать что-нибудь для тебя.

М: Ну, я ведь могу сыграть тёмную сторону Зены, так? [Рычит]

Мужской голос: Ты видишь то же, что и я?!

Г: О, боги! О, боги, кентавр.

Дастинус Хоффманус [ДХ]: Как я понимаю, вы ставите пьесу. Меня зовут Дастинус Хоффманус. Пришёл на пробы.

Г: Кентавры не играют в театрах. Ни в одном на всём Аппиевом пути. Невероятно!

ДХ: Да... знаю.

М: Хм-м-м. Хм-м-м-м-м-м.

Г: Вы приняты. Понятия не имею, что с вами делать, но я впишу вас в сценарий, обещаю.

ДХ: Спасибо. И кстати... я не играю четвероногих. Учти это.

Г: Что?

ДХ: Я не играю созданий с четырьмя ногами.

Г: Но ты же кентавр.

ДХ: Я актёр! Я отказываюсь ограничивать себя.

М: Тссс! Сделаешь и _его_ злодеем?

[Джоксер показывает Габи афишу]

Г: Пьеса Софокла? Новая пьеса Софокла? Выходит одновременно с моей.

Дж: Ага. Все только об этом и говорят. Великое искусство, а?

Г: А-а, это ужасно. Софокл - мастер слов, чувств, выразитель эмоциональных глубин человеческой сущности.

Дж: Хмм... а еще пишет хорошо.

Г [Вздыхает]: На мой спектакль никто не придет... раз его открывается в тот же вечер.

Дж: Эй, всё не так, Габриель. Я разговаривал с одним воином, и он сказал, что _совершенно точно_ придет посмотреть твою пьесу... серьезно.

Г: Вот оно!

Дж: Что?

Г: Неважно, кто придёт на мою пьесу, главное, чтобы это были _правильные_ люди! Этот воин... хочет услышать моё послание мира. Вот для кого моя пьеса. Фантастика. Это же мечта творца.

[Таверна]

Кэлус [Кэл] [разглядывая афишу]: `Умное` искусство! Для меня главное вернуть свои деньги, чтобы я мог купить оружие для армии.

Зера: Не волнуйся, Кэлус. Как главный инвестор ты получишь 75% дохода. Габриель работает за так, ей достанется только слава.

Кэл: Хмм. Где моя выпивка? [отходит]

Майло: Ягодка моя, до меня не доходит. Ты продала Кэлусу Завоевателю 75%, так?

Зера: Да, дражайший.

Майло: Но ты также продала 75% Тераксу Ужасному. Что-то не сходится. Если постановка будет успешной...

Зера: _Если_ будет успешной... они оба захотят свои деньги... по 75% каждому. Но ты же читал пьесу. Она точно провалится. А когда это произойдёт...

Майло: ...они даже не попытаются вернуть вложенное, всё достанется нам.

Зера: О-о-о, они захотят вернуть своё, но требовать будут не у нас, а у...

Кэл [втыкая кинжал в афишу на столе]: Лучше ей быть успешной.

Зера: Конечно.

[Действие II]

["Аполлон". Габи красит декорацию]

Зера [Джоксу] Давай же.

Дж: Привет, Габи. Мне... нравится этот цвет.

Г: Спасибо. Это задник к сцене перерождения Зены.

Дж: Ммм... Слушай, э... я тут поговорил с Зерой... и она считает, что тебе нужен человек, который взял бы на себя нетворческую часть постановки.

Зера: Реклама, раскрутка, продажа билетов... творцу не пристало отвлекаться на такую ерунду.

Дж: Точно.

Г: Ладно. Спасибо, Джоксер.

Дж: Мм-хмм. Вот поэтому она и сделала меня продюсером.

Г: Тебя? Продюсером? _Моей_ пьесы?! Не в этом мире! Не в этой жизни! Не на этой сцене!

Зера: Габриель...

Голос Джокса: Та-ак.

Зера: Ну пожалуйста... продюсеры не имеют веса в нашем сообществе. Сцена для артистов. А мы просто функционеры.

Г: А это предполагает его отсутствие здесь?

Зера: Почти всегда.

Г: Ладно.

Зера: Хорошо! Мне пора бежать, дорогая.

Г: Джоксер, продать шоу это не просто развесить афиши. Тебе нужно проникнуть в умы людей и выяснить, чего они хотят.

Дж: Эй... я человек. Я знаю, чего _я_ хочу. И знаю, что мне нравится.

Г: Так, это не важно. Я-то знаю, кто мой зритель.

Дж: Так-так, это потрясающе. Просто здорово. Ты - творец, а я бизнесмен. [помогает Габи красить]

Г: Ты что делаешь?

Дж: Травы хуже я еще не видел.

Г: Потому что это океан.

Дж: Хм.

Г: Хочу, чтобы вы все знали - это коллективное творчество.

Дж: Точно.

Г: Успех или провал постановки зависят не от одного человека, а от всех нас.

М: Ну, я не собираюсь винить _себя_, если она паршиво сыграет Зену.

"З": О! Это будет и не моя вина! А... а Габриель! Она ведь прописывает характеры. Эй, а кто её-то играть будет?

Г: Найти человека на роль Габриель оказалось... куда сложнее, чем я предполагала.

Дж: _Очень_ трудно.

Г: Я поняла, что только один человек сможет всесторонне отобразить духовную сущность Габриель... и это тот, кто живёт её жизнью.

Дж: Живёт _её_ жизнью.

Г: Так что я... я выбрала себя.

Дж: Так что-о...

Минья [в сторону]: Можно было догадаться.

[Репетиция]

Г: `Помни, Зена, вера - не прыжок в темноту, но дорога к свету`.

"З": `Смотри, это король Ватсиз на своём...` [ищет в свитке подсказку]

"Бородач": `... коне!`

"З": `...коне!`

"Король" ["К"]: `Здравствуйте, друзья, Габриель и Зена. Мне нужна ваша помощь. Воитель Хумангус совсем распоясался... наверняка это результат плохого воспитания и влияния иных социальных факторов.`

"З": `А вот и он сам!`

"Хумангус" ["Х"]: `Я - Хумангус, воитель! Ты Зена?`

"З": `Да. Присядь. У нас для тебя есть...`

Все: `...послание мира.`

"Х": `Хорошо.`

Г: И, занавес. Могло ли быть лучше?! [все со скептическим выражением лиц] Замечательная работа! Отличная драма. Так, продолжим. Минья, сейчас твоя большая сцена.

М: Да-а... о... моя большая сцена, в которой я... говорю. Мы только и делаем, что разговариваем. Знаешь, пьеса может стать ещё лучше, просто если мы добавим парочку раскроенных черепов.

Г: Нет, Зена так не поступает. Её послание о мире.

Дж: Да. Мм, Габриель, пьеса... замечательная. Ммм... может, нам просто сменить название?

Г: На какое, например? "Весна для воинов"?

Дж: О, ну-у, или... эээ... "Кровь, кишки и тёлки".

М: "Мужики в коже".

"Х": Или "Парни в бОксерах"!

"З": Это будет здорово!

Голос Дж: Вы на верном пути!

"К": "Хор стриптизёрш"!

Г: Хватит! Хватит! Замолчите! Это моя пьеса! Я здесь командую, мы можем изменить кое-что, но я не позволю порушить моё вИдение! [уходит]

Дж: Так-так-так-так. Вам всем должно быть стыдно. Габриель вложила душу и сердце в эту пьесу. Как продюсеру, мне стыдно за вас. Но как продюсер... я должен внести парочку изменений. Для начала...

[Все актеры начинают бурное обсуждение]

[Таверна]

Майло: Зера, хорошо, что я тебя нашёл. Теракс хочет проверить, как идут дела.

З: О...

Теракс: Да, так и есть. И если мне не понравится то, что я увижу... отыграюсь на вашей писательнице.

Зера: Теракс, дорогуша... не волнуйся. Постановка точно окупится. Эта Габриель... чистый гений.

Г [медитируя]: Я спокойна. Я _могу_ работать с любителями. С любовью, без ненависти. С любовью. Без ненависти.

Дж: Придётся сказать ей, так надо. [подходит Габи] Габриель, мы тут поговорили и хотим извиниться.

Г: Спасибо. А я прошу прощения за то, что вышла из себя. Обещаю, больше этого не повторится. Итак, давайте продолжим с того места, где остановились... сцена 84. По местам. Начали. Поллина, твой выход.

"З": `Ай-йа-йа-йа-йа-й!` [выскакивает на сцену в весьма открытом прикиде]

Г: `Зена, это ты? Я пр...` Что с твоим костюмом?

"З": Спроси моего продюсера.

Дж: О-ох.

Дж: Я подумал... ну какой вред от небольшой обнажёнки? Это ведь не влияет на твоё вИдение. Оно... всё то же. Так что... продолжайте.

Г: Ладно. Перейдем к восьмому акту. Ммм, это... появление короля. Я начну. `Смотри, это король Ватсиз на лошади`.

"К": `Привет вам, Габриель и Зена. Я сражался с Хумангусом. Его армия разбила весь мой батальон`.

Г: Это ещё что? Это же кровь. У тебя голова на копье. [Джоксеру] И это твои правки? Кровь? Секс?

Дж: Э, и горячая ванна. Ребята как раз над ней работают вон там. Это я придумал. Я подумал `Джоксер, что бы ты хотел увидеть?` И понял: `То, что хочет публика`.

Г: Творцов не должно заботить мнение публики. Мы работаем не ради денег.

Актеры: "Ну, а я ради них", "И я!", "Я тоже!"

Г: Слушайте, не нравится моя пьеса, можете проваливать.

[несколько актеров уходят]

Г: Ни один хороший драматург не превратит свое творение в мусор ради нескольких динаров!

[Габриель уходит. Зера и Майло довольно улыбаются]

Г: Интресно, что бы Софокл сказал. Почему бы мне не спросить у него. Как творец творца.

[Заходит в театр, где идет репетиция пьесы Софокла. На сцене драки, канкан]

Соф: Я просил крови! По-твоему, это кровь?! И укоротите юбки!

Г: Софокл?

["Аполлон"]

Дж: Это её пьеса, и мы должны извиниться...

Дж: Привет, Габриель. Э, послушай. Мы тут поговорили... и, э-э, мы просто хотим сказать, что мы думаем, ты...

Г: Я должна сделать объявление. Послание ничего не значит, если его никто не услышит. Цветок в лесу - просто растение, если его никто не видит. Нам нужно больше крови. Больше секса. Больше действия. Больше оружия. Хочу поле битвы с окровавленными избитыми телами. Мы возьмем этот цветок и запихнем его им в глотки, ради их же блага.

Дж: А как же критики?

Г: Это их убьёт.

[Действие III]

[Джоксер меняет афиши]

Дж: "Быстрей, шакрам: убей, убей, убей". Боже. А-а-ах! [опять страдает палец] О! Оу! Оу! Ой!

["Аполлон". Репетиция]

Г: `Убить их всех! Убить их всех!` Понятно? Не сдерживай себя. Мы должны поверить в эту злость, ненависть... Ясно? А теперь заставь зрителей дрожать.

"З": `Убить! Убить их всех!`

М: Да, они дрожат... от смеха.

"З": Можно подумать, ты сможешь лучше.

М: Можешь поспорить, могу.

"З": А вот и нет - эта роль моя. [показывает Минье язык, та на неё набрасывается] Наааaа!

Г: Отлично. То, что надо!

Зера: Габриель, дорогая... я смотрю, ты кое-что изменила. Надеюсь, это не отразится на твоем вИдении.

Г: Неа. С вИдением всё нормально. Послушай, мне нужно немного больше денег.

Зера: Больше? Но, дорогая, мы ведь уже составили смету. Инвесторы...

Г: Если инвесторы хотят хит, пусть подбросят деньжат. Передай им. А если откажутся... я объявлю о банкротстве и мы закроемся, но я не выпущу птичку из гнезда до тех пор, пока она не научится летать!

Зера: Что ж, посмотрим, что можно сделать.

Г: Хорошо. Так... [поворачиваясь к дерущимся] А ты можешь её поднять? Подними её.

Майло: Но милая, если мы увеличим бюджет...

Зера: ...это урежет наш доход. Знаю.

Майло: Позволим ей закрыться. Эта жалкая пародия на пьесу закончится ничем и мы...

Зера: И что, безмозглый мой? Инвесторы придут к нам. Нет. Нет-нет, нужно что-то придумать, пока Габриель всё не испортила.

Майло: Мы можем попросить у воинов больше денег.

Зера: Я и так уже накрутила их с процентами.

Майло: Воин Клеон в городе.

Зера: Клеон? Шутишь? Клеон и пьеса о Зене? Он же её ненавидит. Она его дважды опустила. Но если правильно к этому подойти...

Майло: Меня так заводит, когда твои восхитительные мозги начинают щёлкать. Можно я

тебя поцелую?

Зера: Прекрати.

Майло: Прости.

["Аполлон". Габи раздаёт указания]

Г: Поставьте ванну в центр сцены. Хочу, чтобы зритель всё видел. Поллена, Поллена - не так. Ухмылку пошире... будто ты никак не дождёшься, чтобы разрубить его на куски... прежде, чем снести ему голову! `Это тебе, Хумангус, тебе, ублюдок!` Ясно?

["З" размахивается, отрубает кукле голову]

Г: Что я делаю? Этот секс, насилие, кровь? Схожу с ума?

Дж: Габриель! Все билеты раскуплены!

Г: Да уж, спятила! Больше крови! Пусть хлещет!

[Таверна]

Клеон: Как вы уговорили Габриель пролить свет на слабости Зены?

Зера: Просто... дав ей возможность написать и поставить пьесу о подруге. И она рассказала _всё_. Правда, Майло?

Майло: Всё.

Клеон: Если кто и знает Зену, то это её маленькая подружка. Я в деле.

Зера: Великолепно!

Майло: Хорошо.

["Аполлон"]

[Поют] `Слушайте нас и узнаете вы
Полную действа историю Зены.
Зены! Зены! Зены, Королевы Воинов. У-у-у-о-о-о!'

[Ванна]

"З": `Ой, я такая мокрая!`

Г: `И я тоже!`

"К": `А-а-а-а! Зена! Я тебя обыскался! Прошу, помоги мне избавить мое королевство от этого Хумангуса!`

[Хумангус оказывается в ванне]

Г: `Зена, Это Хумангус! Помоги мне!`

[В ванной драка]

Теракс [подглядывая из-за кулис]: Вдохновляюще.

Майло: Скажи, пожалуйста, еще разок. Сколько мы выручим?

Зера: Что я могу сказать? Много! [хохочут]

Кэл: Я видел пьесу.

Зера: О.

Майло: Она...

Зера: Я могу всё объяснить. Знаешь, ведь как говорят: чем хуже репетиции, тем лучше премьера.

Кэл: Мне понравилось...

Зера: Понравилось?

Кэл: О, сила... страсть... опасность... кровь... мордобой! Это шоу будет идти годы!

Майло: О. Ему и правда понравилось?

Зера: Это никуда не годится.

Майло: Если постановка будет успешной, мы...

Зера [перебивая]: Ни слова больше. Там Теракс.

Теракс: Ха-ха-ха-ха!

Майло: Да что там могло случиться?

Зера: Это всё Джоксер, он слишком озабочен прибылью. Мы должны вернуть Габриель к скучному, претенциозному, тяжелому для восприятия материалу, который пришёлся нам так по душе.

Майло: Да.

["Аполлон"]

Дж: Девочки!

Зера: Дорогие мои! Поздравляю!

Майло: Поздравляем!

Зера: Твоя пьеса уже у всех на слуху. Я разговаривала с одним из инвесторов... Кэлусом Завоевателем... он видел репетицию пьесы, и он просто без ума от неё! Я _никогда_ не видела такого восторга.

Майло: Восторга.

Зера: Он хочет привести на премьеру _всю_ свою армию!

Дж: Ух-ты. Мм. Э... а у него большая армия? Билеты на дневной сеанс ещё не распроданы.

Зера: Очевидно, он хочет поднять боевой дух своих воинов перед нападением на соседние деревни. Пока, дорогие мои!

Майло: Пока!

Зера: Увидимся в день премьеры!

Г: О, Боги.

Дж: Что?

Г: Что я натворила?

Дж: Ну... ты создала обалденно вдохновляющую пьесу.

Г: Для воинов. Я продалась, Джоксер. Не могу поверить. Я продалась. Так... мы возвращаемся к первоначальному варианту. Мне нет дела до того, сколько денег мы потеряем. Пьеса будет о любви и мире.

[Зера и Майло посмеиваются]

[Действие IV]

Дж: О... та-да! [указывая на вывеску]

Г: "Послание мира".

Дж: Ага.

Г: Отлично. Всё просто. Ничего вычурного.

Дж: Неа!

Г: Поспешим! Скоро публика начнёт собираться.

Дж: Точно. Ха-ха-ха.

[Заголовок: "Производство Джоксера"]

Дж: Ух-ты. Габриель... Габриель, критики уже пришли. Не переживай. Им понравится. У тебя классное вИдение.

Г: Спасибо. [чмокает его в щеку]

Дж: Хмм. [Клеон его вырубает]

Г: Добро пожаловать на премьерное представление пьесы "Габриель и Зена: Послание мира". Если вы ищете похабщину, кровь, насилие... вы пришли не туда.

Кэл: Что она несёт? Хмм?

Г: Узрите любовь... мир... и измените себя.

Г: `Зена... бесстрашная... благородная... могучая королева, закалённая в боях. Сколько жизней спасло твоё храброе сердце, когда ты открыла его миру?'

Минья: О, Джоксер, что с тобой, приятель?

Дж: Опасность... насилие... кровь?

Минья: Нет, тут _хорошая_ версия.

"К": ...против общественного уклада!

Г: `Король Ватсиз, отведи нас к Хумангусу. Мы донесём до него...`

"З" и Г: `...послание мира.`

[Клеон выкидывает Джокса на сцену]

Г [шипит на него]: Джоксер, мы посередине пьесы.

Дж [указывая через плечо]: Плохой!

[Аудитория смеётся]

Клеон: Никто не сбежит с моими деньгами! [Габи] Пойдёшь со мной!

Г: Хумангус... Клеон...

Клеон: Точно... Клеон. Если мне не победить Зену, по крайней мере, отыграюсь на её маленькой подружке. [К нему сзади подходит Зена, стучит его по плечу] А?

Г: Зена.

Клеон: Ой, уйди. Плохая ты актриса.

З: Так, а вот это ты зря. Ши-йяя! [вырубает его]

Зритель: Ничего себе!

Теракс: Зена?

Кэл: Зена.

Майло и Зера: Зена?

Г: Ты здесь откуда?

З: Габриель, когда я увидела афишу, поняла, что неприятностей не избежать. Там была упомянута Зера. Она же королева мошенников.

Г: Королева мошенников?

Кэл: Что ты сделал с моей пьесой?!

Теракс: Твоей? Это _я_ дал денег! Где кровь?! Смерть?! Где всё веселье?!

Кэл: Взять их!

Теракс: Вперед!

З [разминая пальцы]: Не время болтать, время действовать.

[Драка. Майло и Зера хотят улизнуть под шумок]

Г [публике]: Кто-нибудь, остановите их! [никто не двигается с места] У нас театр взаимодействия! Присоединяйтесь!

Зрители: О! Кентавр!

Клеон: Пора дать толпе то, чего она хочет!

Дж [Клеону]: Эй... крохотуля... [хочет повалить того на пол] О-о!

Критик1: А пьеса неплоха. Но не думаю, что это Зена.

Критик2: В театре через дорогу премьера "Баффус: Истребитель вакханок"

Клеон: А?

[Джоксер за кулисами висит кверх головой. Зрители в зале стоя аплодируют]

З [связанным воякам]: Вот ваши деньги... по крайней мере то, что Зера с Майло не успели потратить. Можете забрать их... или, проникнувшись духом пьесы, пожертвовать сиротскому приюту. Выбирайте.

Три воителя: Приюту.

З: Отличный выбор. А ты. Зера...

Зера: О, о, о. Мм, Зена, я поняла свои ошибки. С этого момента - ничего противозаконного. О, Дастинус! Я искала тебя... я сражена, дорогой. Ты не думал о том, чтобы сменить агента? Я открываю новое агентство.

ДХ: Замечательно, но на самом деле я хочу быть режиссёром.

[З и Г выходят из театра]

Г: А, глупо было думать, что люди захотят услышать о мире и любви вместо секса и

насилия.

З: Ну, мир может быть скучен, но на самом деле все его хотят.

Г: Нда... только проповедовать его никто не желает. Впрочем, если моя пьеса тронула хоть одного человека...

[Подбегают Минья и Поллена]

М: Габриель, спасибо тебе! Если бы не ты, я бы никогда не встретила Поллену! Вообще-то из-за вас обеих я осознала о себе нечто, глубоко запрятанное внутри... думаю, я всегда это знала, но... боялась признать. Да, я... трагик. [убегают]

З: О. Ха. Поздравляю. Кого-то ты _тронула_.

Г: Это не совсем то, что я имела в виду. Я хотела, чтобы не актёры, а те, кто живёт насилием, изменились в лучшую сторону. [пауза] Она об этом и говорила, да? Что глубоко внутри, она трагик? Да... она так и сказала. Да.

[Уходят]

З: Что? О чём ты задумалась?

Г: Трагик...

[Джоксер по-прежнему висит]

Дж: Ау-у?! Ребята?! Эй! Я продюсер! Кто-нибудь?! Ау-у-у?! Я всё брату расскажу! Мамочка?!

[Занавес]